

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	101 (2003)
<b>Heft:</b>	3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

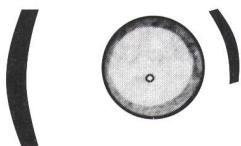
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes**

Zentralsekretariat/Sécretariat central  
Flurstrasse 26 3000 Bern 22  
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19  
info@hebamme.ch  
www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch  
Öffnungszeiten:  
Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr  
Heures d'ouverture:  
lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h, ve 9 h-11 h

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista uffiziala da la Federaziun svizra  
da las spendreras

**101. Jahrgang / 101<sup>e</sup> année**

Erscheint 11mal im Jahr

Parution: 11 éditions par année

## Impressum

**Verlag/Edition**

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

**Redaktion/Rédaction/Redazione**

Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche  
Redaktorin:  
Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon/Fax 031 331 35 20  
e-mail: g.michel@hebamme.ch

**Rédaction de langue française**

Fabiène Gogniat Loos, 6, av. des Quatre-Marronniers,  
1400 Yverdon-les-Bains, téléphone 024 420 25 22,  
télécopie 024 420 25 24,  
e-mail: gogniat.loos@bluewin.ch

**Redaktionskommission**

Barbara Jeanrichard (bj), Isabelle Buholzer (ib),  
Inge Loos (il), Marie-Noëlle Pierrel (mnp),  
Christine Finger (cf), Christiane Allegro (ca),  
Sue Brailey (sb)

**Beraterin Hebammenforschung**

Ans Luyben

**Redaktionsschluss/Délai de rédaction**

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

**Gestaltung/Herstellung**

Tygraline AG, Bern

Manfred Kerschbaumer

**Jahresabonnement/Abonnement annuel**

Nichtmitglieder/Non-membres	Fr. 95.-
Ausland/Etranger	Fr. 120.-
Einzelnummer/Prix du numéro	Fr. 12.- + Porto

Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automatiquement chaque année sauf résiliation par écrit jusqu'au 31 octobre.

**Inseratenverwaltung/Régie d'annonces**

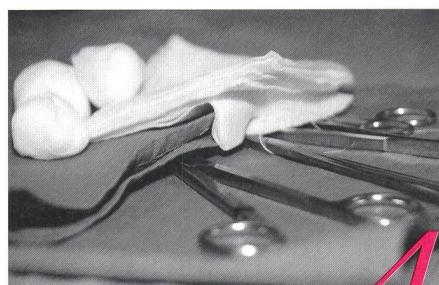
Künzler-Bachmann Medien AG  
Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162  
CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93  
e-mail: verlag@kbmedien.ch  
Internet: http://www.kbmedien.ch

**Druck/Impression**

Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
Postfach 748, CH-4501 Solothurn  
www.vsonline.ch

WEMF-begläubigt

ISSN 1422-4526



## Episiotomie

### ► Ein gerechtfertigter Eingriff?

Die Episiotomie ist heute in der Schweiz eine der am häufigsten vorgenommenen Operationen. Statistiken – allerdings leider unvollständig – weisen auf eine Durchschnittsrate von über 40% Episiotomien hin, während die WHO 10% als erstrebenswertes Ziel für die Normalgeburt definiert hat. Die Autorin untersucht, weshalb sich diese hohe Raten trotz gegenteiliger Evidenz zählebig halten, und was Hebammen tun können, um diesen oft überflüssigen Eingriff seltener zu machen.

**4**

## Episiotomie de routine

### ► Une pratique sans fondements!

Bien que l'épisiotomie soit l'un des actes chirurgicaux les plus répandus au monde, elle a été introduite sans preuves scientifiques solides concernant son efficacité. Aujourd'hui, de plus en plus de voix s'élèvent pour affirmer, preuves à l'appui, qu'il faudrait en faire un usage beaucoup plus restrictif. Vous trouverez dans ce numéro une revue non exhaustive de la littérature récente.

**24**

**28**

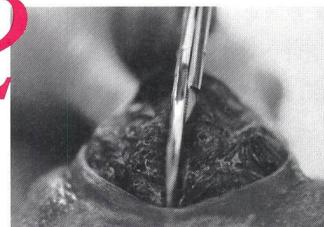


## Umfrage Schweizer Spitäler

### ► Episiotomie-10 raten 2001/2002

Die Schweizer Hebamme publiziert – mangels einheitlicher Statistiken – die Resultate einer eigenen Umfrage zu der Episiotomierate an Schweizer Spitätern. Eine Stichprobe.

**12**



## Episiotomie

### ► Hebammen schneiden nicht

Heidi Oosterveer arbeitet seit 1993 als frei praktizierende Hebamme. In all diesen Jahren hat sie einmal einen Dammschnitt gemacht und zwar bei einer Frau, die unter den ersten war, die sie zu Hause begleitete. Sie weiß nicht, ob sie heute noch mit all ihren Erfahrungen in der gleichen Situation wieder schneiden würde – vielleicht.

## Rubriken/Rubriques

Aktuell	<b>2</b>
Mosaik	<b>14</b>
SHV/FSSF	<b>15</b>
Sektionen/Sections	<b>18</b>
Actualité	<b>22</b>
Mosaïque	<b>32</b>
Stellenangebote Offres d'emploi	<b>34</b>